

ORDO BAPTISMI ADULTORUM
secundum Rituale Strigoniense

FONTES

Baptismale Strigoniense. Vindobonæ 1500.

Obsequiale seu baptismale secundum chorum alme ecclesie Strigoniensis. Impensis Ioannis Pæp, Venetiæ 1501.

Ordo et ritus sanctæ metropolitane Ecclesie Strigoniensis, quibus Parochi et alii animarum Pastores in Ecclesiis suis uti debent. In ædibus Collegii Cæsarii Societatis Iesu, Vindobonæ 1560.

Agendarius. Liber continens ritus et cæremonias, quibus in administrandis sacramentis, benedictionibus, & aliis quibusdam ecclesiasticis functionibus, parochi, & alii curati, in Diœcesi & provincia Strigoniensi utuntur ... Tyrnaviæ 1583.

Rituale Strigoniense seu formula agendorum in administratione sacramentorum ac ceteris Ecclesiæ functionibus ... iussu et auctoritate ... cardinalis Vaszary ... recognitum. Pustet, Ratisbonæ — Romæ — Neo Eboraci — Cincinnati 1909.

Rituale Romanum Pauli V. Pont. Max. iussu editum. Ex typographia Reverendæ Cameræ Apostolicæ, Romæ 1614. = Manlio SODI — Juan Javier Flores ARCAS: *Rituale Romanum. Editio princeps (1614)*. Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2004. (Monumenta Liturgica Concilii Tridentini 5)

Ordo baptismi adultorum

1. In primis sacerdos, paratis his, quæ supra de observandis in administratione sacramenti baptismi parvulorum dicuntur, indutus superpellicio et stola, vel etiam pluviali violaceo coloris, cum suis clericis accedit ad gradus altaris, et genibus flexis, pia mente ad Deum preces effundit, ut tantum sacramentum digne valeat ministrare, et ad implorandum divinum auxilium, surgens, se signat, et si temporis ratio ferat, dicit:

V. Deus, in adiutórium meum inténde!

R. Dómine, ad adiuvándum me festína!

V. Glória Patri. Sicut erat.

2. Postea incipiat, prosequentibus clericis:

Ant. Effúndam super vos aquam mundam, et mundámini ab ómnibus inquinaméntis vestris, dicit Dóminus.

Psalmus 8.

DÓMINE, Dóminus noster, *
quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra;
Quóniam eleváta est magnificéntia tua *
super cælos!

Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem
propter inimícos tuos, *
ut déstruas inimícum et ultórem;

Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum tuórum, *
lunam et stellas, quæ tu fundásti.

Quid est homo, quod memor es eius, *
aut fílius hóminis, quóniam vísitas eum?

Minuísti eum paulo minus ab ángelis, †
glória et honóre coronásti eum, *
et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

Omnia subiecísti sub pédibus eius, †
oves et boves univérsas, *
ínsuper et pécora campi;

Vólucres cæli et pisces maris, *
qui perámbulant sémitas maris.

Felnőttek megkeresztelésének rendje

1. Először a pap, miután mindazt előkészítette, ami fontosabb, a gyermekkeresztelésnél is szükséges volt, karingben és stólában, esetleg még lila palástban klerikusaival az oltár lépcsőjéhez járul, és térdet hajtva szívből Isten elé tárja könyörgéseit, hogy e nagy szentséget méltóképpen szolgáltassa ki; majd isteni segítségért esedezve fölkel, keresztet vet, és ha a rendelkezésére álló idő megengedi, mondja:

V. Isten, figyelmezz az én segítségemre!

R. Uram, siess megsegíteni engem!

V. Dicsőség. Miképpen.

2. Ezután kezdje el, s a klerikusok folytassák vele együtt:

Ant. És tiszta vizet öntök rátok, és megtisztultok minden förtelme-tektől, mondja az Úr.

8. zsoltár

URAM, mi Urunk, *
mily csodálatos a te neved az egész földön!

Mily magasztos a te dicsőséged *
minden egek fölött!

Kisdedek és csecsemők szája által
vitted végbe a dicséretet ellenségeid miatt, *
hogy elhallgattasd az ellenséget és a káromlót.

Látom az eget, a te ujjaidnak alkotását, *
a holdat és a csillagokat, melyeket te rendeltél.

Micsoda az ember, hogy megemlékezel róla, *
mi az ember fia, hogy őt meglátogatod?

Csak egy kevéssel tetted őt kicsinyebbé az angyaloknál, †
dicsőséggel és tisztességgel koronáztad, *
és kezed minden művei fölé állítottad.

Mindeneket lábai alá vetettél, †
a juhokat és minden házi állatokat, *
azonfelül a mezőknek vadjait;

Az égi madarakat és a tenger halait, *
melyek bejárvák a tenger ösvényeit.

Dómine, Dóminus noster, *
quam admirábile est nomen tuum in univérſa terra!
Glória Patri, etc.

Psalmus 28.

AFFÉRTE Dómino, fílii Dei, *
afférte Dómino fílios aríetum!
Afférte Dómino glóriam et honórem, †
afférte Dómino glóriam nómini eius, *
adoráte Dóminum in átrio sancto eius!
Vox Dómini super aquas, †
Deus maiestátis intónuit, *
Dóminus super aquas multas.
Vox Dómini in virtúte, *
vox Dómini in magnificéntia.
Vox Dómini confringéntis cedros, *
et confrínget Dóminus cedros Líbani;
Et commínuet eas tamquam vítulum Líbani, *
et dílectus quemádmódum fílius unicórnium.
Vox Dómini intercidéntis flammam ignis, †
vox Dómini concutiéntis desértum, *
et commovébit Dóminus desértum Cades.
Vox Dómini præparántis cervos et revelábit condénsa, *
et in templo eius omnes dicent glóriam.
Dóminus dilúvium inhabitáre facit, *
et sedébit Dóminus rex in ætérnum.
Dóminus virtútem pópulo suo dabit, *
Dóminus benedícet pópulo suo in pace.
Glória Patri, etc.

Psalmus 41.

QUEMÁDMÓDUM desíderat cervus ad fontes aquárum, *
ita desíderat ánima mea ad te, Deus.
Sitívit ánima mea ad Deum fortem vivum. *
Quando véniam et apparébo ante fáciem Dei?
Fuérunť mihi lácrimæ meæ panes die ac nocte, *
dum dícitur mihi cottídie: Ubi est Deus tuus?

Uram, mi Urunk, *

mily csodálatos a te neved az egész földön!

Dicsőség, stb.

28. zsoltár

A DJÁTOK meg az Úrnak, Isten fiai, *
adjátok meg az Úrnak a dicsőséget és hódolatot!

Adjátok meg az Úrnak neve dicséretét, *
imádjátok az Urat szent ünnepi díszben!

Az Úr hangja a vizek fölött, †
a fölséges Isten mennydörög, *
ott van az Úr a nagy vizek fölött.

Az Úr hangja zeng hatalommal, *
az Úr hangja fenségesen.

Az Úr hangja cédrusokat tördel, *
összetöri az Úr Libanon cédrusait;

És a hangjára mint borjú, szökell a Libanon, *
és Szirjon hegye is mint a fiatal bölény.

Az Úr hangja tüzes lángokat szór, †
az Úr hangjára megremeg a pusztaság, *
megrendíti az Úr a sivatagot.

Az Úr hangja vajúdásba hozza a szarvasünőket, †
az erdők sűrűjét megritkítja, *
az ő templomában mindenek glóriát mondanak.

Az Úr a vízözön felett lakozik, *
s királyként trónol az Úr mindörökre.

Az Úr erőt ad majd az ő népének, *
az Úr megáldja népét békességben.

Dicsőség, stb.

41. zsoltár

A MINT kívánczik a szarvas a forrás vizéhez, *
úgy kívánczik lelkem tehozzád, Isten!

Szomjazik a lelkem az erős és élő Istenhez. *

Mikor jutok el s jelenek meg az Isten orcája előtt?

Az én könnyhullatásom kenyerem lett nékem éjjel és nappal, *
midőn naponta mondják nekem: Hol van a te Istened?

Hæc recordátus sum et effúdi in me ánimam meam, *
quóniam transíbo in locum tabernáculi admirábilis,
usque ad domum Dei.

In voce exsultatiónis et confessiόνis *
sonus epulántis.

Quare tristis es, ánima mea, *
et quare contúrbas me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi, *
salutáre vultus mei et Deus meus!

Ad meípsum ánima mea conturbáta est, *
proptérea memor ero tui de terra Iordánis
et Hermóniim, a monte módico.

Abýssus abýssum ínvocat *
in voce cataractárum tuárum.

Omnia excélsa tua et fluctus tui *
super me transiérunt.

In die mandávit Dóminus misericórdiam suam, *
et nocte cánticum eius.

Apod me orátio Deo vitæ meæ, *
dicam Deo: Suscéptor meus es.

Quare oblítus es mei, *
et quare contristátus incédo, dum affligit me inimícus?

Dum confringúntur ossa mea, *
exprobravérunt mihi, qui tríbulant me inimíci mei;

Dum dicunt mihi per síngulos dies:

Ubi est Deus tuus? *

Quare tristis es, ánima mea,
et quare contúrbas me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi, *
salutáre vultus mei et Deus meus!

Glória Patri, etc.

Et repetitur antiphona.

Effúndam super vos aquam mundam, et mundámini ab ómnibus in-
quinaméntis vestris, dicit Dóminus.

3. Deinde dicitur:

Visszagondoltam erre és fölindult a lelkem. †
Mikor jutok át újra a csodálatos hajlék helyéhez, *
egészen az Isten házáig?
Az örvendezés és hálaadás énekét mondva *
az ünneplő sokaságban.
Miért vagy szomorú, én lelkem, *
miért háborogsz bennem?
Bízzál Istenben, mert még hálát adsz néki, *
ő az én orcám szabadítója és én Istenem!
Megszomorodott az én lelkem, †
mert innen emlékezem reád, *
a Jordánon túlról, a Hermon-hegy vidékéről.
A mélység a mélységet hívja, *
vízárjaidnak zúgásában.
Minden hullámaid és habjaid *
általmentek rajtam.
Nappal irgalmasságot küld az Úr, *
és éjjel énekét adta ajkamra.
S most esdeklek az én életem Istenéhez, *
és mondom az Istennek: Te vagy az én oltalmazóm.
Miért feledkeztél meg rólam, *
miért kell szomorúan járnom, míg ellenség sanyargat engem;
Míg összetörik a csontjaimat, *
és gyaláznak engem üldözőim;
Midőn naponta mondják nékem: *
Hol van a te Istened?
Miért vagy szomorú, én lelkem, *
miért háborogsz bennem?
Bízzál Istenben, mert még hálát adsz néki, *
ő az én orcám szabadítója és én Istenem!
Dicsőség, stb.

És visszatér az antifóna.

És tiszta vizet öntök rátok, és megtisztultok minden förtelmetektől,
mondja az Úr.

3. Ezután mondják:

Kýrie, eléison! **C**hriste, eléison! **Kýrie**, eléison!

Pater noster.

V. Et ne nos indúcas in tentatiónem!

R. Sed líbera nos a malo!

V. Dómine, exáudi oratiónem meam!

R. Et clamor meus ad te véniat!

V. Dóminus vobíscum!

R. Et cum spíritu tuo!

Orémus!

OMNÍPOTENS, sempitérne Deus, qui dedísti fámulis tuis in confes-siÓne veræ fidei æternæ Trinitátis glóriam agnóscere, et in pot-éntia maiestátis adoráre unitátem: quæsumus, ut eiúsdem fidei fir-mitáte, ab ómnibus semper muniámur advérsis.

Oratio

ADÉSTO supplicatiÓnibus nostris, omnípotens Deus, et quod hu-militátis nostræ geréndum est ministério, tuæ virtútis impleátur efféctu!

Oratio

DA, quæsumus, Dómine, elécto nostro, ut sanctis edóctus mysté-riis, et renovétur fonte baptísmatis, et inter Ecclésiæ tuæ mem-bra numerétur. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

4. Si plures fuerint baptizandi, haec tertia oratio dicatur in numero plurali.

5. Deinde sacerdos procedit ad fores ecclesiæ, et stat in limine, catechizandus vero ex-tra limen. Et si sunt plures, mares et feminae, illi ad dexteram sacerdotis, hæ vero ad sinistram statuuntur, et sacerdos interrogat:

Quo nómine vocáris?

Catechumenus respondet: **N.**

V. **N.**, quid petis ab Ecclésia Dei?

R. Fidem.

V. Fides quid tibi præstat?

R. Vitam æternam.

Uram, irgalmazz! **K**risztus, kegyelmezz! **U**ram, irgalmazz!
Mi Atyánk.

V. És ne vígy minket kísértésbe!

R. De szabadíts meg a gonosztól!

V. Uram, hallgasd meg könyörgésemet!

R. És az én kiáltásom jusson eléd!

V. Az Úr legyen veletek!

R. És a te lelkeddel!

Könyörögjünk!

MINDENHATÓ és mindörökkévaló Isten, aki házad népének megadtad, hogy az igaz hitnek megvallása által az örök Háromságnak dicsőségét felismerje és a felség hatalmasságában az Egységet imádja: kérünk, hogy ugyanazon hitnek erősségében minden ellene támadótól mindenkor védelmet nyerjen.

Könyörgés

SEGÍTS meg minket a mi esedezéseinkre, mindenható Isten, és amit a mi csekélységünk szolgálata kell, hogy elvégezzen, a te erős hatása által teljeseadjék!

Könyörgés

ADD meg, kérünk Istenünk, e választottnak, hogy a szent misztériumokba beavattatván a keresztkútban megújuljon, és Egyházad tagjai közé számláltassék. Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

4. Ha több keresztelendő van, ez a harmadik könyörgés többes számban mondandó.

5. Ezután a pap a templom kapuihoz megy és megáll a küszöbön, a keresztelendő pedig a küszöbön kívül. Ha többen vannak, férfiak és nők, akkor a férfiak a pap jobbára, a nők pedig a baljára álljanak, majd a pap megkérdezi:

Mi a neved?

A hittanuló feleli: **N.**

V. N., mit kérsz Isten Anyaszentegyházától?

R. Hitet.

V. A hit mit ád neked?

R. Örök életet.

V. Si vis habére vitam ætérnam, serva mandáta! Díliges Dóminum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota ánima tua, et ex tota mente tua, et próximum tuum, sicut te ipsum! In his duóbus mandátis tota lex pendet, et prophétæ. Fides autem est, ut unum Deum in trinitáte, et trinitátem in unitáte veneréris, neque confundéndo persónas, neque substántiam separándo. Alia est enim persóna Patris, ália Filii, ália Spíritus Sancti, sed horum trium una est substántia, et nónnisi una divínitas.

6. Et rursus interrogat:

V. Abrenúntias sátanæ?

R. Abrenúntio.

V. Et ómnibus opéribus eius?

R. Abrenúntio.

V. Et ómnibus pompis eius?

R. Abrenúntio.

7. Deinde sacerdos interrogat de symbolo fidei, dicens:

V. Credis in Deum, Patrem omnipoténtem, creatórem cæli et terræ?

R. Credo.

V. Credis in Iesum Christum Fílium eius únicum, Dóminum nostrum, natum et passum?

R. Credo.

V. Credis et in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiám cathólicam, sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectionem, et vitam ætérnam?

R. Credo.

8. Tunc sacerdos exsufflat ter in faciem eius, semel dicens:

Exi ab eo, spíritus immúnde, et da locum Spíritui Sancto Paráclito!

9. Hic in modum crucis halet in faciem ipsius, et dicat:

V. N., áccipe Spíritum bonum per istam insufflatiόnem, et Dei benedictiόnem ✠! Pax tibi!

R. Et cum spírиту tuo!

10. Deinde facit crucem cum pollice in eius fronte et in pectore, dicens:

V. Ha tehát az életre be akarsz menni, tartsd meg a parancsolatokat: szeressed a te Uradat, Istenedet teljes szívedből és teljes lelkedből és teljes elmédből, felebarátodat pedig mint tennenmagadat. E két parancsolaton függ az egész törvény és a próféták. A hit pedig ez: hogy egy Istent tisztelj a háromságban, és a háromságot az egységben, sem a személyeket össze nem zavarván, sem a lényeket szét nem választván. Mert más az Atya személye, más a Fiúé, más a Szentléleké, de a háromnak egy a lényege, és csak egy az istensége.

6. És ismét kérdezi:

V. Ellene mondasz-e az ördögnek?

R. Ellene mondok.

V. És minden cselekedeteinek?

R. Ellene mondok.

V. És minden pompáinak?

R. Ellene mondok.

7. Ezután a pap a hitvallásról kérdezi ki, mondván:

V. N., Hiszel-e a mindenható Atyaistenben, mennynek és földnek teremtőjében?

R. Hiszek.

V. N., hiszel-e a Jézus Krisztusban, ő egy Fiában, mi Urunkban, ki e világra született és kint-halált szenvedett?

R. Hiszek.

V. N., hiszel-e a Szentlélekben, közönséges keresztény Anyaszent-egyházat, szentek egyességét, bűnök bocsánatját, testnek feltámasztását és örök életet?

R. Hiszek.

8. Azután a pap háromszor a keresztelendő arcába lehel, mondván:

Menj ki belőle, tisztátalan lélek, és adj helyet a vigasztaló Szentléleknek!

9. Itt kereszt alakban leheljen az arcába, és mondja:

V. N., vedd a jó Lelket e lehelet által, és Isten áldását ✠! Béke veled!

R. És a te lelkeddel!

10. Ezután hüvelykujjával keresztet rajzol homlokára és mellkasára, mondván:

V. N., áccipe signum crucis tam in fronte ✠, quam in corde ✠: sume fidem cælestium præceptorum! Talis esto moribus, ut templum Dei iam esse possis: ingressusque ecclésiā Dei, evasisse te láqueos mortis lætus agnósce; horrésce idóla, réspue simulácula, cole Deum, Patrem omnipoténtem, et Iesum Christum, Filium eius únicum, Dóminum nostrum, qui ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem!

R. Amen.

Hic advertendum est, quod dicta verba horrésce idóla, réspue simulácula dicantur catechumeno, qui venit de gentilitatis errore, seu de ethnicis et idolatris. Catechumeno vero Iudæo sive ex Hebræis venienti, loco horum verborum dicatur horrésce Iudáicam perfídiam, réspue Hebráicam superstitiónem.

Saraceno autem, vel Turcæ, aut Persæ, sive alii ex Mahumetanis ad fidem venienti catechumeno, loco eorundem verborum dicatur: horrésce Mahuméticam perfídiam, réspue pravam sectam infidelitátis.

At hæretico ad catholicam Ecclesiam venienti, qui, si in eius baptismo debita forma servata non est, baptizari debet, dicatur: horrésce hæréticam pravitatē, réspue nefárias sectas impiórum. Vel exprimaturn proprio nomine secta, de qua catechumenus venit.

11. Si plures sunt electi, omnia supradicta dicantur singillatim super singulos.

Oratio

TE déprecor, Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: ut huic fámulo tuo, **N.**, qui in huius sæculi nocte vagátur incértus et dúbius, viam veritátis et agnitiónis tuæ iúbeas demonstrári, quátenus reserátis óculis cordis sui, te unum Deum, Patrem in Fílio, et Fílium in Patre cum Spíritu Sancto recognóscat, atque huius confessiόνis fructum, hic et in futúro sæculo percípere mereátur. Per Christum Dóminum nostrum. **R. Amen.**

12. Si plures sunt electi, præcedens oratio dicatur in numero plurali. (Sequentes autem signationes fiant cum suis verbis singillatim super singulos.)

13. Deinde signet electum signo crucis cum pollice in fronte, dicens:

Signo tibi frontem ✠, ut suscípias crucem Dómini.

V. N., Vedd a szent kereszt jelét azonképpen homlokodon ✠, miképpen szíveden ✠, vedd a mennyei parancsolatok hitét! Légy olyan erkölcsaidben, hogy Isten templomává lehess, és belépve Isten szentegyházába boldogan ismerd föl, hogy megmenekedtél a halálnak kötelmeiből: utáld a faragott képeket, vedd meg a bálványokat, tiszteld az Istent, a mindenható Atyát, és Jézus Krisztust, az ő egy Fiát, a mi Urunkat, aki eljövendő ítélni eleveneket és holtakat, és a világot tűzben!

R. Ámen.

Itt ügyelni kell, hogy az utáld a faragott képeket, vedd meg a bálványokat szavakat csak olyan hittanulónak mondjuk, aki a pogányság tévelygéséből vagy a bálványimádók közül jött. Zsidó avagy a héberek közül érkezett hittanulónak viszont e szavak helyett mondjuk: utáld a zsidó hűtlenséget, vedd meg a héber babonát.

Szarácén, török, perzsa vagy más, a mohamedánok közül megtérő hittanulónak e szavak helyett mondjuk: utáld a mohamedán hitetlenséget, vedd meg a hitetlenség hitvány szektáját.

A katolikus Egyházba megtérő eretneknek, akinek, ha keresztelését nem a kellő módon végezték, meg kell keresztelkednie, mondjuk, hogy utáld az eretnek elhajlást, vedd meg a gonoszok istentelen szektáit. Vagy pedig legyen néven nevezve az a szekta, amelyből a hittanuló jött.

11. Ha több jelölt van, a föntiek külön-külön hangozzanak el mindegyiknél.

Könyörgés

TÉGED kérlek, Uram, szent Atya, mindenható örök Isten, hogy e te szolgáltnak, **N**-nek, aki e világnak éjszakájában bizonytalanul és kétségek közepette bolyong, a te igazságod és megismerésed útját megmutatni rendeld, hogy az ő szívének szemeit fölnyitván, téged, egyetlen Istent, Atyát a Fiúban és Fiút az Atyában a Szentlélekkel fölismerjen, és e hitvallás gyümölcsét megkapni most és az eljövendő időben érdemesnek találtsassék. Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

12. Ha több jelölt van, az előző könyörgést többes számban kell mondani. (A következő jelölések viszont egyenként mondandók mindenki fölött, a megfelelő szavakkal.)

13. Ezután hüvelykujjával rajzoljon keresztet a jelölt homlokára, mondván:

Megjelölöm a homlokodat ✠, hogy magadra vedd az Úr keresztjét.

In auribus:

Signo tibi aures ✠, ut áudias divína præcépta.

In oculis:

Signo tibi óculos ✠, ut vídeas claritátem Dei.

In naribus:

Signo tibi nares ✠, ut odórem suavitátis Christi séntias.

In ore:

Signo tibi os ✠, ut loquáris verba vitæ.

In pectore:

Signo tibi pectus ✠, ut credas in Deum.

In scapulis:

Signo tibi scápuas ✠, ut suscípias iugum servitútis eius.

In toto corpore, illud non tangens, manu producit signum crucis, et dicit:

Signo te totum in nómine Patris ✠, et Fílii ✠, et Spíritus ✠ Sancti, ut hábeas vitam ætérnam, et vivas in sácula sæculórum. **R.** Amen.

Oratio Orémus!

PRECES nostras, quæsumus, Dómine, cleménter exáudi, et hunc eléctum tuum, **N.**, crucis domínicæ, cuius impressióne eum signámus, virtúte custódi: ut magnitúdinis glóriæ tuæ rudiménta servans, per custódiam mandatórum tuórum ad regeneratiónis glóriam perveníre mereátur! Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Oratio Orémus!

DEUS, qui humáni géneris ita es cónditor, ut sis étiam reformátor, propitiáre pópulis adoptívis, et novo testaménto sóbolem novæ prolis adscríbe: ut filii promissiónis, quod non potuérunt ásequi per natúram, gáudeant suscepísse per grátiam! Per Christum, Dóminum nostrum. **R.** Amen.

14. Tunc imponit manum super caput electi, et dicit: Orémus!

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, Pater Dómini nostri Iesu Christi, respícere dignéris super hanc fámulum tuum, **N.**, quem ad ru-

A fülére:

Megjelölöm füleidet ✠, hogy halld meg az isteni parancsokat.

A szemére:

Megjelölöm szemeidet ✠, hogy meglásd Isten fényességét.

Az orrára:

Megjelölöm orrodat ✠, hogy Krisztus gyönyörűséges illatát érezd.

A szájára:

Megjelölöm szádat ✠, hogy szöld az élet szavait.

A mellkasára:

Megjelölöm szívedet ✠, hogy higgy Istenben.

A vállaira:

Megjelölöm vállaidat ✠, hogy vedd föl az ő szolgálatának igáját.

Az egész testére, hozzá nem érve, a kereszt jelét rajzolja, és mondja:

Megjelöllek téged egészen az Atya ✠ és a Fiú ✠ és a Szentlélek ✠ nevében, hogy örök életed legyen, és élj mindörökkön örökké. **R.** Ámen.

Könyörgés Könyörögjünk!

IMÁINKAT, kérünk, Urunk, kegyesen meghallgasd, és e te választottadat, **N**-t, az Úr keresztségének ereje által, melynek pecsétjével őt megjelöljük, megóvjad, hogy a te dicsőséged nagyságának alapjait megőrizve, a te parancsolataid megtartása által az újonnan születés dicsőségére eljuthasson! Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

Könyörgés Könyörögjünk!

ISTEN, aki az emberi nemnek úgy vagy megteremtője, hogy egyszerűsmind megújítója is vagy, tekints jóindulattal a te fogadott népeidre, és az új testamentumba az új nemzedék sarját bejegyezd, hogy az ígért fiai örvendjenek, mert amit a természet által el nem nyerhettek, azt a kegyelem által elnyerték! Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

14. Ekkor a jelölt fejére teszi kezét, és mondja: Könyörögjünk!

MINDENHATÓ örök Isten, a mi Urunk, Jézus Krisztus Atyja, méltóztassál rátekinteni e te szolgádra, **N**-re, akit a hit alapjaihoz

diménta fidei vocáre dignátus es: omnem cæcitatē cordis ab eo expélle, disrúmpe omnes láqueos sátanæ, quibus fúerat colligátus! Aperi ei, Dómine, iánuam pietátis tuæ, ut signo sapiéntiæ tuæ imbú-tus, ómnium cupiditátum foetóribus cáreat, et ad suávem odórem præceptórum tuórum lætus tibi in Ecclésia tua deséruiat, et proficiat de die in diem, ut idóneus efficiátur accédere ad grátiam baptís-mi tui, percépta medicína! Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

15. Si plures sint, hæc, et præcedens oratio Preces nostras, etc. dicantur in numero plu-rali.

16. Deinde sacerdos benedicit sal.

Benedictio salis dandi catechumeno

EXORCÍZO te, creatúra salis, in nómine Dei Patris omnipoténtis ✠, et in caritatē Dómini nostri, Iesu Christi ✠, et in virtúte Spíritus Sancti ✠. Exorcízo te per Deum vivum ✠, per Deum verum ✠, per Deum sanctum ✠, per Deum ✠, qui te ad tutélam humáni géneris procreávit, et pópulo veniénti ad credulitatē per servos suos consecrári præcépit: ut in nómine sanctæ Trinitátis efficiáris salutáre sacraméntum, ad effugándum inimicum! Proínde rogámus te, Dómi-ne Deus noster, ut hanc creatúram salis sanctificándo ✠ sanctífices, et benedicéndo benedícas ✠, ut fiat ómnibus accipiéntibus perfécta me-dicína, pérmanens in viscéribus eórum, in nómine eiúsdem Dómini nostri Iesu Christi, qui ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos, et sæ-culum per ignem. **R.** Amen.

17. Tunc pollice et indice accipit de ipso sale, et immittit in os catechumeni, dicens:

V. N., áccipe sal sapiéntiæ, propitiátio sit tibi in vitam ætérnam!

R. Amen.

V. Pax tibi!

R. Et cum spírиту tuo!

Orémus!

DEUS patrum nostrórum, Deus univérsæ cónditor veritátis, te súp-plices exorámus, ut hunc fámulum tuum, **N.**, respícere dignéris propítius, et hoc primum pábulum salis gustántem non diútius esuríre permíttas, quóminus cibo expleátur cælésti, quátenus sit sem-

hívni méltóztattál, úzd el az ő szívének minden vakságát, törd szét a sátán minden bilincset, melyekkel megkötözve volt! Nyisd meg neki, Uram, a te kegyességednek kapuját, hogy a te bölcsességed jegyétől áthatva, minden bűnös kívánság bűzétől ment legyen, és a te parancsolataidnak édességes illatától boldogan szolgáljon téged a te Egyházadban, és gyarapodjék napról napra, hogy alkalmassá váljék a te keresztséged kegyelméhez járulni emez orvosság vétele által! Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

15. Ha többen vannak, ezeket és az előző könyörgést (Imáinkat, kérünk, stb.) többes számban kell mondani.

16. Ezután a pap megáldja a sőt.

A hittanulónak adandó só megáldása

EXORCIZÁLLOK téged, sónak teremtménye, a mindenható Atyaisten ✠ nevében, a mi Urunk, Jézus Krisztus ✠ szeretetében és a Szentlélek ✠ erejében. Exorcizállok téged az élő Isten ✠ által, az igaz Isten ✠ által, a szent Isten ✠ által, azon Isten ✠ által, aki téged az emberi nem védelmére teremtett, és úgy rendelte, hogy a hitre térő népnek javára az ő szolgálai által megszenteltessél: hogy a Szentháromság nevében üdvösséges szentséggé válj az ellenség megfutamítására! Kérünk azért téged, mi Urunk, Istenünk, hogy a sónak e teremtményét megszentelvény ✠ megszenteld és megáldván ✠ megáldjad, hogy mindenkinek, aki elnyeri, legyen ez tökéletes orvosság, amely megmarad az ő bensejünkben, ugyanazon a mi Urunk, Jézus Krisztus által, aki eljövendő ítélni eleveneket és holtakat, és a világot tűzben. **R.** Ámen.

17. Ekkor hüvelyk- és mutatóujjával vesz a sóból, és a hittanuló szájába teszi, mondván:

V. N., vedd a bölcsesség sóját, legyen neked engesztelés az örök életre!

R. Ámen.

V. Béke veled!

R. És a te lelkeddel!

Könyörögjünk!

ATYÁINK Istene, a teljes igazság teremtő Istene, esedezve kérünk, hogy erre a te szolgáladra, **N**-re kegyesen tekinteni méltóztassál, és őt, aki a sónak ez első táplálékát ízleli, soká éhezni ne engedjed; tölts be őt a mennyei eledel, hogy legyen mindenkor lélekben buz-

per spírítu fervens, spe gáudens, tuo semper nómini sérvians. Perduc eum, Dómine, quæsumus, ad novæ regeneratiónis lavácrum, ut cum fidélibus tuis promissiónum tuárum ætérra præmia cónsequi mereátur! Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

18. Si plures sint, dicatur singulis: **N.**, accipe sal, etc., et præcedens oratio: Deus patrum nostrorum, **in numero plurali.**

19. Quod si catechumenus fuerit gentilis, sive ex idolatris venerit ad fidem, benedictio sale, antequam eius medicinam gustet, sacerdos addat sequentem orationem, quæ tamen pro venientibus ex Hebræis vel aliis, ut supra, non dicitur:

Oratio Orémus!

DÓMINE sancte, Pater omnipotens, ætérra Deus, qui es, qui eras, et qui pérmanes usque in finem, cuius orígo nescítur, nec finis comprehénderi potest: te súpplices invocámus super hunc fámulum tuum **N.**, quem liberásti de erróre gentílium, et conversatióne turpíssima: exaudíre eum, qui tibi cervíces suas humíliat ad lavácri fontem, ut renátus ex aqua et Spírítu Sancto, exspoliátus vétérem hóminem, índuat novum, qui secúndum te creátus est; accípiat vestem incorrúptam et immaculátam, tibíque Deo nostro servíre mereátur. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

20. Si plures sint, præcedens oratio dicatur in numero plurali.

Si inter electos adsint feminae, recedant ipsae in partem, quousque tertio dicatur masculis: Ora, elécte, etc., et hi signati fuerint in fronte.

21. Deinde sacerdos dicat super masculum tantum:

Ora, elécte, flecte génua, et dic: Pater noster!

Et electus genuflexus orat, et dicit Pater noster. Et cum oraverit et dixerit Pater noster usque ad Sed libera nos a malo inclusive, sacerdos subiungit:

Leva, comple oratiónem tuam, et dic: Amen!

Et ille respondet: Amen.

Et sacerdos dicit patrino:

Signa eum!

Deinde electo:

gó, reménységben örvendező, a te nevednek mindenkor szolgáló. Vezesd őt, Urunk, az újonnan születés fürdőjéhez, hogy híveiddel együtt a te ígéreteidnek örök jutalmát elnyerni érdemesnek találtsák! Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

18. Ha többen vannak, külön-külön mondjuk mindegyiknek: N., vedd a bölcsesség sóját, stb., és többes számban mondjuk az előző könyörgést (Atyánk Istene).

19. De ha a hittanuló pogány volt vagy a bálványimádók közül tért a hitre, a só megáldása után, mielőtt annak orvosserét megízlelné, a pap még az alábbi könyörgést is mondja el (ezt a zsidókért vagy a többi, fönt említettekért nem kell elmondani):

Könyörgés Könyörögjünk!

SZENT Urunk, mindenható Atyánk, örök Isten, aki vagy, aki voltál, és aki mindvégig megmaradsz, kinek kezdetét meg nem ismerhetni, és végét föl nem foghatni, téged hívunk esedezve szolgálra, **N**-re, akit a pogányok tévelygéseiből és rút életmódjából megszabadítottál: méltóztassál meghallgatni őt, aki előtted a keresztkúthoz hajtja fejét, hogy vízből és Szentlélekből újjászületvén, levetkőzve a régi embert, öltözzék az újba, aki a te képedre teremtetett; vegye a romolhatatlan és folt nélkül való ruhát, és téged, a mi Istenünket szolgálni érdemesnek találtsák. Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

20. Ha többen vannak, az előző könyörgést többes számban kell mondani.

Ha a hittanulók között nők is vannak, húzódjanak félre, ameddig nem mondjuk a férfiaknak: Választott, imádkozzál, stb., és meg nem jelöljük azok homlokát.

21. Ezután a pap csak a férfiak fölött mondja:

Választott, imádkozzál, térdelj le, és mondd: Mi Atyánk!

És a hittanuló letérdelve imádkozik és mondja: Mi Atyánk. És miután elmondta és befejezte a De szabadíts meg a gonosztól sort beleértve, a pap még hozzáteszi:

Kelj föl, fejezd be imádságodat és mondd: Ámen!

És ő válaszolja: Ámen.

Erre a pap a keresztszülőt szólítja:

Jelöld meg őt a szent kereszt jelével!

Majd a hittanulóhoz:

Accéde!

Et patrinus pollice signat eum in fronte, dicens:

Patrinus: In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

22. Tum quoque sacerdos facit crucem in fronte eius, ita dicendo:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Et imponit manum super eum, et dicit:

Oratio Orémus!

DEUS Abraham, Deus Isaac, Deus Iacob, Deus, qui Móysi fámulo tuo in monte Sínai apparuísti, et filios Israel de terra Ægypti eduxísti, députans eis ángelum pietátis tuæ, qui custodíret eos die ac nocte: te, quæsumus, Dómine, ut mittere dignéris sanctum ángelum tuum de cælis, qui simíliter custódiat et hunc fámulum tuum, **N.**, et perdúcat eum ad grátiam baptismi tui. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Exorcismus

ERGO, maledícite diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Iesu Christo, Fílio eius, et Spíritui Sancto, et recéde ab hoc fámulo Dei **N.**, quia istum sibi Deus et Dóminus noster Iesus Christus ad suam sanctam grátiam fontémque baptismatis vocáre dignátus est, et hoc signum sanctæ crucis ✠, quod nos fronti eius damus, tu, maledícite diábole, numquam áudeas violáre! Per eúndem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos et sæculum per ignem. **R.** Amen.

23. Sed si plures sint catechumeni, hic et in sequentibus sacerdos dicat in numero plurali: Oráte, elécti, flectite génua, etc., ut supra, usque ad finem præcedentis exorcismi, qui incipit: Ergo, maledícite diábole.

Sacerdos dicit secundo electo:

Ora, elécte, flecte génua, et dic: Pater noster!

Et electus genuflexus orat, et dicit Pater noster. Et cum oraverit et dixerit Pater noster usque ad Sed libera nos a malo inclusive, sacerdos subiungit:

Leva, comple oratiónem tuam, et dic: Amen!

Lépj ide!

És a keresztapa hüvelykujjával keresztet rajzol homlokára, mondván:

Keresztszülő: Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

22. Akkor a pap is keresztet rajzol a homlokára, mondván:

Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

És fejére helyezve kezét, mondja:

Könyörgés Könyörögjünk!

ABRAHÁM Istene, Izsák Istene, Jákob Istene, Isten, aki szolgáltnak, Mózesnek a Sínai hegyén megjelentél és Izráel fiait Egyiptom földjéről kivezeted, elküldvén hozzájuk a te kegyesség angyalát, hogy őrizze őket nappal és éjjel: téged kérünk, Urunk, hogy a menyekből elküldeni méltóztassál a te szent angyalodat, ki ezt a te szolgálodat, **N**-t is őrizze, és hasonlóképpen vezesse őt a te keresztséged kegyelmére. Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

Exorcizmus

TEHÁT, átkozott ördög, ismerd föl a te ítéletedet, és adj tiszteletet az élő és igaz Istennek, adj tiszteletet Jézus Krisztusnak, az ő Fiának, és a Szentléleknek, és távozzál el Istennek e szolgájától, **N**-től, mert őt a mi Urunk és Istenünk, Jézus Krisztus az ő szent kegyelmére a keresztkúthoz meghívni méltóztatott, és a szent keresztnek e jelét ✠, amelyet mi most homlokára adunk, te, átkozott ördög, soha ne merészed megsérteni! Krisztus, a mi Urunk által, aki eljövendő ítélni eleveneket és holtakat, és a világot tűzben. **R.** Ámen.

23. De ha többen vannak a hittanulók, itt és az alábbiakban is a pap többes számban fogalmazzon: Választottak, imádkozzatok, térdeljetek le, stb. ahogy föntebb, egészen az előző, Tehát, átkozott ördög kezdetű exorcizmus végéig.

A pap mondja a jelöltnek másodszor:

Választott, imádkozzál, térdelj le, és mondd: Mi Atyánk!

És a hittanuló letérdelve imádkozik és mondja: Mi Atyánk. És miután elmondta és befejezte a De szabadíts meg a gonosztól sort beleértve, a pap még hozzáteszi:

Kelj föl, fejezd be imádságodat és mondd: Ámen!

Et ille respondet: Amen.

Et sacerdos dicit patrino:

Signa eum!

Deinde electo:

Accéde!

Et patrinus pollice signat eum in fronte, dicens:

Patrinus: In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Tum quoque sacerdos facit crucem in fronte eius, ita dicendo:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Et imponit manum super eum, et dicit: Orémus!

DEUS, immortalé præsidium ómnium postulántium, liberátio supplicum, pax rogántium, vita credéntium, resurréctio mortuórum: te ínvocho super hunc fámulum tuum **N.**, qui baptísmi tui donum petens, ætérnam cónsequi grátiam spirituáli regeneratióne desiderat: áccipe eum Dómine, et quia dignátus est dícere: « Pétite, et accipiétis, quærite, et inveniétis, pulsáte, et aperiétur vobis »; peténti præmium pórrige, et iánuam pande pulsánti, ut ætérnam cæléstis lavácri benedictiónem consecútus, promíssa tui múnere regna percípiat. Qui cum Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculórum.

R. Amen.

Exorcismus

AUDI, maledícte sátana, adiurátus per nomen ætérni Dei et Salvatoris nostri Iesu Christi Fílii eius, cum tua victus invídia tremens geménsque discéde, nihil tibi sit commúne cum servo Dei **N.**, iam cæléstia cogitánte, renuntiáturo tibi et sæculo tuo, et beátæ immortalitáti victúro: da ígitur honórem adveniénti Spíritui Sancto, qui ex summa cæli arce descéndens, proturbátis fráudibus tuis, divíno fonte purgátum pectus, sanctificátum Deo templum et habitáculum perfíciat, ut ab ómnibus pénitus nóxiis præteritórum críminum liberátus servus Dei, grátias perénnes Deo réferat semper, et benedícat nomen sanctum eius in sæcula sæculórum! **R.** Amen.

És ő válaszolja: Ámen.

Erre a pap a keresztszülőt szólítja:

Jelöld meg őt a szent kereszt jelével!

Majd a hittanulóhoz:

Lépj ide!

És a keresztapa hüvelykujjával keresztet rajzol homlokára, mondván:

Keresztszülő: Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

22. Akkor a pap is keresztet rajzol a homlokára, mondván:

Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

És fejére helyezve kezét, mondja: Könyörögjünk!

ISTEN, minden tehozzád fohászkodónak halhatatlan oltalma, esedezők szabadulása, könyörgők békéje, hívők élete, holtak föltámadása: téged hívlak segítségül, Uram, e te szolgádra, **N**-re, aki a te keresztséged ajándékát óhajtván, az örök malasztot a lelki újonnan születés által elnyerni vágyik: fogadd el őt, Uram, és aki méltóztatnál mondani: „Kérjetelek és kaptok, keressetek és találtok, zörgessetek és megnyittaték néktek”; adj jutalmat a kérőnek és nyiss kaput a zörgetőnek, hogy a mennyei fürdő örök áldását megkapva a te ajándékosdat, a megígért országot elnyerje. Aki az Atyával és a Szentlélekkel együtt él és uralkodik, Isten, mindörökkön örökké. **R.** Ámen.

Exorcizmus

HALLD meg, átkozott sátán, kényszerítettén az örök Isten és az ő Fia, a mi Üdvözítőnk, Jézus Krisztus neve által, a te gyűlöletteddel együtt legyőzve, reszketve és nyögve távozz, ne legyen közöd Isten e szolgájához, **N**-hez, aki már a mennyei dolgokat forgatja magában, és aki neked és e te világnak ellene mondani és a boldog halhatatlanságnak élni készül: adj hát tiszteletet az eljövő Szentléleknek, aki a mennynek magas várából leszállván és összezavarván a te cselvetéseidet, isteni forrástól tisztult szívet, Istennek szentelt templomot és hajlékot készít, hogy Istennek e szolgája szívében a hajdani bűnök minden ártalmától szabadon mindenkor folytonos hálát adjon Istennek és áldja az ő szent nevét mindörökkön örökké! **R.** Ámen.

24. Sacerdos dicit tertio electo:

Ora, elécte, flecte génua, et dic: Pater noster!

Et electus genuflexus orat, et dicit Pater noster. Et cum oraverit et dixerit Pater noster usque ad Sed libera nos a malo inclusive, sacerdos subiungit:

Leva, comple oratióem tuam, et dic: Amen!

Et ille respondet: Amen.

Et sacerdos dicit patrino:

Signa eum!

Deinde electo:

Accéde!

Et patrinus pollice signat eum in fronte, dicens:

Patrinus: In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Tum quoque sacerdos facit crucem in fronte eius, ita dicendo:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Et imponit manum super eum, et dicit:

Oratio Orémus!

DEUS cæli, Deus terræ, Deus angelórum, Deus archangelórum, Deus patriarchárum, Deus prophetárum, Deus apostolórum, Deus mártýrum, Deus confessorum, Deus vírginum, Deus ómnium bene vivéntium, Deus, cui omnis lingua confitétur et omne genu fléctitur, cæléstium, terréstrium et infernórum, te ínvocho, Dómine, super hunc fámulum tuum **N.**, ut eum custodíre et perdúcere dignéris ad grátiam baptísmi tui. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Exorcismus

ERGO, maledícite diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Iesu Christo, Fílio eius, et Spíritui Sancto, et recéde ab hoc fámulo Dei **N.**, quia istum sibi Deus et Dóminus noster Iesus Christus ad suam sanctam grátiam fontémque baptísmatis vocáre dignátus est, et hoc signum sanctæ crucis ✠, quod nos fronti eius damus, tu, maledícite diábole, numquam áudeas violá-

A pap mondja a jelöltnek harmadszor:

Választott, imádkozzál, térdelj le, és mondd: Mi Atyánk!

És a hittanuló letérdelve imádkozik és mondja: Mi Atyánk. És miután elmondta és befejezte a De szabadíts meg a gonosztól sort beleértve, a pap még hozzáteszi:

Kelj föl, fejezd be imádságodat és mondd: Ámen!

És ő válaszolja: Ámen.

Erre a pap a keresztszülőt szólítja:

Jelöld meg őt a szent kereszt jelével!

Majd a hittanulóhoz:

Lépj ide!

És a kereszta hűvelykujjával keresztet rajzol homlokára, mondván:

Keresztszülő: Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

22. Akkor a pap is keresztet rajzol a homlokára, mondván:

Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

És fejére helyezve kezét, mondja:

Könyörgés Könyörögjünk!

MENNY Istene, föld Istene, angyalok Istene, arkangyalok Istene, pátriárák Istene, próféták Istene, apostolok Istene, mártírok Istene, hitvallók Istene, szüzek Istene, minden helyesen élők Istene, Isten, akinek minden nyelv áldást mond és minden térd meghajol, a menyeeieké, a földieké és az alvilágiaké, téged hívlak segítségül, Uram, e te szolgálóra, **N**-re, hogy őt megóvni és a te keresztséged kegyelmére vezetni méltóztassál. Krisztus a mi Urunk által. **R.** Ámen.

Exorcizmus

TEHÁT, átkozott ördög, ismerd föl a te ítéletedet, és adj tiszteletet az élő és igaz Istennek, adj tiszteletet Jézus Krisztusnak, az ő Fiának, és a Szentléleknek, és távozzál el Istennek e szolgájától, **N**-től, mert őt a mi Urunk és Istenünk, Jézus Krisztus az ő szent kegyelmére a keresztkúthoz meghívni méltóztatott, és a szent keresztnek e jelét ✠, amelyet mi most homlokára adunk, te, átkozott ördög, soha ne

re! Per eúndem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos et sáeculum per ignem. **R.** Amen.

27. Si plures fuerint feminae catechumenae, hic et in sequentibus sacerdos dicat in numero plurali: Oráte, eléctae, fléctite génua, et dícite: Pater noster, et reliqua, ut supra, usque ad orationem Deus Abraham, exclusive. Deinde imponit manum super capita singularum, et postea in eodem numero plurali dicit orationem Deus cæli, Deus terræ, etc., et exorcismum Ergo, maledícite diábole, etc., ut supra.

28. Deinde sacerdos iterum dicit electæ:

Ora, elécta, flecte génua, et dic: Pater noster!

Et electa genuflexa orat, et dicit Pater noster. Et cum oraverit et dixerit Pater noster usque ad Sed libera nos a malo inclusive, sacerdos subiungit:

Leva, comple oratiónem tuam, et dic: Amen!

Et illa respondet: Amen.

Et sacerdos dicit patrino:

Signa eam!

Deinde electæ:

Accéde!

Et patrinus pollice signat eam in fronte, dicens:

Patrinus: In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Et sacerdos pariter facit signum crucis in fronte eius, dicens:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Postea imponit manum super caput electæ, et dicit:

Oratio Orémus!

DEUS Abraham, Deus Isaac, Deus Iacob, Deus, qui Móysi fámulo tuo in monte Sínai apparuísti, et filios Israel de terra Ægýpti eduxísti, députans eis ángelum pietátis tuæ, qui custodíret eos die ac nocte: te, quæsumus, Dómine, ut mittere dignéris sanctum ángelum tuum de cælis, qui simíliter custódiat et hanc fámulam tuam, **N.**, et perdúcat eam ad grátiam baptísmi tui. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

merészed megsérteni! Krisztus, a mi Urunk által, aki eljövendő ítélni eleveneket és holtakat, és a világot tűzben. **R.** Ámen.

27. Ha a hittanulók között több nő van, itt és az alábbiakban a pap többes számban fogalmazzon: Választottak, imádkozzatok, térdeljete le, és mondjátok: Mi Atyánk, stb., ahogy föntebb, az Ábrahám Istene kezdetű könyörgésig. Ezután mindegyikük fejére külön-külön ráteszi a kezét, és ugyancsak többes számban mondja a Menny Istene, föld Istene, stb. könyörgést és a Tehát, átkozott ördög, stb. exorcizmust, mint föntebb.

28. Ezután a pap ismét azt mondja a hittanulónak magyarul:

Választott, imádkozzál, térdelj le, és mondd: Mi Atyánk!

És a hittanuló letérdelve imádkozik és mondja: Mi Atyánk. És miután elmondta és befejezte a De szabadíts meg a gonosztól sort beleértve, a pap még hozzáteszi:

Kelj föl, fejezd be imádságodat és mondd: Ámen!

És ő válaszolja: Ámen.

Erre a pap a keresztszülőt szólítja:

Jelöld meg őt a szent kereszt jelével!

Majd a hittanulóhoz:

Lépj ide!

És a kereszta hűvelykujjával keresztet rajzol homlokára, mondván:

Keresztszülő: Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

Akkor a pap is ugyanígy keresztet rajzol homlokára, mondván:

Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

Ezután a hittanuló fejére helyezi kezét, és mondja:

Könyörgés Könyörögjünk!

ABRAHÁM Istene, Izsák Istene, Jákob Istene, Isten, aki szolgádnak, Mózesnek a Sínai hegyén megjelentél és Izráel fiait Egyiptom földjéről kivezeted, elküldvén hozzájuk a te kegyességed angyalát, hogy őrizze őket nappal és éjjel: téged kérünk, Urunk, hogy a menynekéből elküldeni méltóztassál a te szent angyalodat, ki ezt a te szolgálodat, **N**-t is őrizze, és hasonlóképpen vezesse őt a te keresztséged kegyelmére. Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

Postea sacerdos dicit tertio electæ hungarice:

Ora, elécta, flecte génua, et dic: Pater noster!

Et electa genuflexa orat, et dicit Pater noster. Et cum oraverit et dixerit Pater noster usque ad Sed libera nos a malo inclusive, sacerdos subiungit:

Leva, comple oratió nem tuam, et dic: Amen!

Et illa respondet: Amen.

Et sacerdos dicit patrino:

Signa eam!

Deinde electæ:

Accéde!

Et patrinus pollice signat eam in fronte, dicens:

Patrinus: In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Et sacerdos pariter facit signum crucis in fronte eius, dicens:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Postea imponit manum super caput electæ, et dicit:

Exorcismus

EXORCÍZO te, immúnde spíritus, per Patrem ✠, et Fílium ✠, et Spíritum Sanctum ✠, ut éxeas, et recédas ab hac fámula Dei **N.** Ipse enim tibi ímperat, maledíc te damnáte, qui cæco nato óculos apérui t, et quatrídúanum Lázarus de monuménto suscitávit.

Exorcismus

ERGO, maledíc te diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Iesu Christo, Fílio eius, et Spíritui Sancto, et recéde ab hoc fámulo Dei **N.**, quia istum sibi Deus et Dóminus noster Iesus Christus ad suam sanctam grátiam fontémque baptismatis vocáre dignátus est, et hoc signum sanctæ crucis ✠, quod nos fronti eius damus, tu, maledíc te diábole, numquam áudeas violáre! Per eúndem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos et sæculum per ignem. **R.** Amen.

Ezután a pap harmadszor mondja a hittanulónak magyarul:

Választott, imádkozzál, térdelj le, és mondd: Mi Atyánk!

És a hittanuló letérdelve imádkozik és mondja: Mi Atyánk. És miután elmondta és befejezte a De szabadíts meg a gonosztól sort beleértve, a pap még hozzáteszi:

Kelj föl, fejezd be imádságodat és mondd: Ámen!

És ő válaszolja: Ámen.

Erre a pap a keresztszülőt szólítja:

Jelöld meg őt a szent kereszt jelével!

Majd a hittanulóhoz:

Lépj ide!

És a kereszta hűvelykujjával keresztet rajzol homlokára, mondván:

Keresztszülő: Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

Akkor a pap is ugyanígy keresztet rajzol homlokára, mondván:

Az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek nevében.

Ezután a hittanuló fejére helyezi kezét, és mondja:

Exorcizmus

EXORCIZÁLLAK téged, tisztátalan lélek, az Atya ✠, és a Fiú ✠, és a Szentlélek ✠ által, hogy menj ki és távozzál Isten e szolgálójától, **N**-től. Mert az parancsolja neked, átkozott, kárhozott, aki a vakon születettnek szemét megnyitotta, és a negyednapos Lázárt a sírból föltámasztotta.

Exorcizmus

TEHÁT, átkozott ördög, ismerd föl a te ítéletedet, és adj tiszteletet az élő és igaz Istennek, adj tiszteletet Jézus Krisztusnak, az ő Fiának, és a Szentléleknek, és távozzál el Istennek e szolgálójától, **N**-től, mert őt a mi Urunk és Istenünk, Jézus Krisztus az ő szent kegyelmére a keresztkúthoz meghívni méltóztatott, és a szent keresztnek e jelét ✠, amelyet mi most homlokára adunk, te, átkozott ördög, soha ne merészd megsérteni! Krisztus, a mi Urunk által, aki eljövendő ítélni eleveneket és holtakat, és a világot tűzben. **R.** Ámen.

Postmodum accedunt iterum masculi, qui se retraxerant, et ipsi ad dexteram, feminae vero ad sinistram sacerdotis, ut in principio, disponuntur.

29. Super utrumque, sive masculum, sive feminam, imponit manum super caput eius, et dicit:

Orémus!

Æ TÉRNAM ac iustíssimam pietátem tuam déprecor, Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus, auctor lúminis et veritátis, super hunc fámulum tuum **N.**, ut dignéris illum illumináre lúmine intelligéntiæ tuæ; munda eum et sanctífica, da ei sciéntiam veram, ut dignus efficiátur accédere ad grátiam baptísmi tui, téneat firmam spem, consílium rectum, doctrínam sanctam, ut aptus sit ad percipiéndam grátiam tuam. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

30. Si plures fuerint electi, sive mares, sive feminae, præcedentes orationes et exorcismi dicantur in numero plurali, et in genere proprio, ut superius dictum est.

31. His peractis, sacerdos sinistra manu apprehendens dexteram electi prope brachium, vel ei porrigens extremam partem stolæ, introducit eum in ecclesiam, dicens:

N., ingrédere in sanctam ecclésiám Dei, ut accípias benedictiónem cæléstem a Dómino, Iesu Christo, et hábeas partem cum illo et sanctis eius! **R.** Amen.

32. Si plures fuerint, dicat in numero plurali: Ingridímini in sanctam ecclésiám Dei, etc., et introducat eos, ut supra.

33. Et ingressus electus, procumbit, seu prosternit se in pavimento, et adorat.

34. Deinde surgit, et sacerdos imponit manum super caput eius, et electus cum eo recitat symbolum apostolorum et orationem dominicam.

35. Ita etiam si plures fuerint, omnes surgunt, et simul recitant:

C REDO in Deum, Patrem omnipoténtem, creatórem cæli et terræ. Et in Iesum Christum, Fílium eius únicum, Dóminum nostrum, qui concéptus est de Spíritu Sancto, natus ex María Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus et sepúltus, descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis, ascéndit ad cælos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipoténtis, inde ventúrus est iudicáre vivos et

Ezután ismét előlépnek a férfiak, akik az imént hátrébb húzódtak, és a pap jobb oldalára, a nők pedig a bal oldalára állnak, mint először.

29. Mindegyiknek, akár férfi, akár nő, a fejére teszi a kezét, és mondja:

Könyörögjünk!

ÖRÖKKÉVALÓ és igaz kegyességedet kérem, szent Úr, mindenható Atya, örök Isten, világosság és igazság szerzője, e te szolgádra, **N**-re, hogy méltóztassál őt megvilágosítani a te ismeretened világosságával; tisztítsd és szenteld meg őt, add meg neki az igaz tudományt, hogy méltónak találtassék a te keresztséged kegyelméhez járulni, hitét erőben, szándékát igazságban, a tanítást szentségben megtartsa, hogy alkalmassá váljék a te kegyelmedet elnyerni. Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

30. Ha több jelölt van, akár férfi, akár nő, az előző könyörgéseket és exorcizmusokat többes számban és a megfelelő nemben kell mondani, ahogy fentebb is állt.

31. Miután ezeket befejezte, a pap bal kezével megfogja a hittanuló jobbát a karjánál, vagy stólájának végét nyújtja neki, s bevezeti őt a templomba, mondván:

N., Lépj be Isten szentegyházába, hogy a mi Urunk Jézus Krisztustól mennyei áldást kapjál, és társa lehess neki és az ő szentjeinek.

R. Ámen.

32. Ha többen vannak, mondja többes számban: Lépjetek be Isten szentegyházába, stb., és vezesse be őket, ahogy fentebb.

33. Miután belépett, a jelölt leborul a kövezetre, és imádkozik.

34. Ezután fölkel, a pap a jelölt fejére teszi a kezét, és együtt elmondják az apostoli hitvallást és az Úr imádságát.

35. Ugyanígy, ha többen lennének, mindnyájan fölkelnek és egyszerre mondják:

HISZEK egy Istenben, mindenható Atyában, mennynek és földnek Teremtőjében. És Jézus Krisztusban, az ő egyszülött Fiában, a mi Urunkban, aki fogantatott Szentlélektől, született Szűz Máriától, szenvedett Poncius Pilátus alatt, megfeszítették, meghalt és eltemették. Alászállt a poklokra, harmadnapon feltámadt a halottak közül, fölment a mennybe, ott ül a mindenható Atyaisten jobbán, onnan

mórtuos. Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiám cathólicam, sanctórum communióem, remissióem peccatórum, carnis resurrectiόem, vitam ætérnam. Amen.

PATER noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum, advéniat regnum tuum, fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum cottidiánum da nobis hódie, et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris, et ne nos indúcas in tentatióem, sed líbera nos a malo! Amen.

36. Tunc rursus sacerdos imponat manum super caput electi, et dicat:

Exorcismus

NEC te láteat, sátana, imminére tibi pœnas, imminére tibi torménta, imminére tibi diem iudícii, diem supplicii sempitérni, diem, qui ventúrus est velut clíbanus ardens, in quo tibi atque univérssis ángelis tuis præparátus sempitérnus erit intéritus! Proínde, damnáte atque damnánde, da honórem Deo vivo et vero, da honórem Iesu Christo, Fílio eius, da honórem Spíritui Sancto Paráclito, in cuius nómine atque virtúte præcípio tibi, quicúmque es, spíritus immúnde, ut éx-eas et recédas ab hoc fámulo Dei **N.**, quem hódie idem Deus et Dóminus noster, Iesus Christus ad suam sanctam grátiam atque benedictiόem fontémque baptísmatis dono vocáre dignátus est, ut fiat eius templum per aquam regeneratiόnis, in remissióem ómnium peccatórum, in nómine Dómini nostri, Iesu Christi! Qui ventúrus est iudicáre vivos et mórtuos et sáeculum per ignem. **R.** Amen.

37. Similiter si plures fuerint, imponit manum super capita singulorum, et dicit eundem exorcismum in numero multitudinis, et genere suo.

38. Postea sacerdos pollice accipit de saliva oris sui, et tangit aures et nares electi; tangendo vero aurem dexteram et sinistram, dicat:

Effeta, quod est adaperíre!

Deinde tangendo nares, dicat:

In odórem suavitátis!

Et subdit:

jön el ítélni élőket és holtakat. Hiszek Szentlélekben. Hiszem a Katolikus Anyaszentegyházat, a szentek közösségét, a bűnök bocsánatát, a test feltámadását, és az örök életet. Ámen.

MI Atyánk, aki a mennyekben vagy, szenteltessék meg a te neved, jöjjön el a te országod, legyen meg a te akaratod, amint a mennyben, úgy a földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma, és bocsásd meg vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek, és ne vígy minket kísértésbe, de szabadíts meg a gonosztól! Ámen.

36. Akkor a pap ismét tegye kezét a jelölt fejére, és mondja:

Exorcizmus

NE maradjon rejtve előtted, sátán, hogy kínok fenyegetnek téged, hogy gyötrelmek fenyegetnek téged, az ítélet napja, az örök kínszenvedés napja fenyeget téged, a nap, mely miként a tüzes kemence jön majd el, melyen neked és a te összes angyalaidnak örök pusztulásokot készíttetik! Ezért, kárhozott és elkárhozandó, adj tiszteletet az élő és igaz Istennek, adj tiszteletet Jézus Krisztusnak, az ő Fiának, adj tiszteletet a vigasztaló Szentléleknek, kinek nevében és erejével parancsolom neked, bárki is vagy, tisztátalan lélek, hogy menj ki és távozzál Isten e szolgájától, **N**-től, akit ma ugyanazon a mi Urunk és Istenünk, Jézus Krisztus az ő szent kegyelmére és áldására, a keresztkúthoz hívni ingyenesen méltóztatott, hogy legyen az ő temploma az újonnan születés vize által, minden bűnnek bocsánatára, a mi Urunk, Jézus Krisztusnak nevében! Aki eljövendő ítélni eleveneket és holtakat, és a világot tűzben. **R.** Ámen.

37. Ugyanígy ha többen lennének, mindegyiküknek a fejére teszi a kezét, és ugyanezt az exorcizmust többes számban mondja és a megfelelő nemben.

38. Ezután a pap hüvelykujját megnyálazva megérinti a hittanuló fülét és orrát, és mikor jobb, illetve bal fülét érinti, ezt mondja:

Effeta, azaz nyilatkozzál meg!

Ezután megérintve orrát, mondja:

Gyönyörűséges illatra!

És hozzáteszi:

Tu autem effugáre, diábole, appropinquábit enim iudícium Dei!

39. Deinde iterrogat electum:

V. Quo nómine vocáris?

R. N.

V. Abrenúntias sátanæ?

R. Abrenúntio.

V. Et ómnibus opéribus eius?

R. Abrenúntio.

V. Et ómnibus pompis eius?

R. Abrenúntio.

40. Tunc sacerdos intingit pollicem dexteræ manus in oleo sancto catechumenorum, et inungit electum primum in pectore, deinde inter scapulas in modum crucis, dicens:

Ego te línio ✠ óleo salútis in Christo Iesu, Dómino nostro in vitam ætérnam. **R.** Amen.

V. Pax tibi!

R. Et cum spírítu tuo!

41. Mox bombacio vel re simili tergit pollicem et loca inuncta, et subiungit, dicens:

Exi, immúnde spíritus, et da honórem Deo vivo et vero! Fuge, immúnde spíritus, et da locum Iesu Christo, Fílio eius! Recéde, immún-de spíritus, et da locum Spírítui Sancto Paráclito!

42. Quando plures sunt electi, idem fit circa singulos eorum.

*Hic sacerdos deponat stolam et pluviale violaceum,
et sumat aliud albi coloris.*

Et ducitur electus ad baptisterium, ubi si ob aliquam causam non habeatur, sive præparata non fuerit aqua baptismalis, fiat benedictio fontis, ut infra ponitur.

Et cum fuerit prope fontem, sacerdos interrogat:

V. Quo nómine vocáris?

R. N.

V. Credis in Deum, Patrem omnipoténtem, creatórem cæli et terræ?

R. Credo.

Te pedig, ördög, menekülj, mert elközelgett az Isten ítélete!

39. Ezután megkérdezi a hittanulót:

V. Mi a neved?

R. N.

V. Ellene mondasz-e az ördögnek?

R. Ellene mondok.

V. És minden cselekedeteinek?

R. Ellene mondok.

V. És minden pompáinak?

R. Ellene mondok.

40. Ezután a pap jobb kezének hüvelykujját a hittanulók olajába mártja, és megkeni vele a hittanulót előbb a mellkasán, azután a hátán kereszt alakban, és mondja:

Én téged megkenlek ✠ az üdvösség olajával Jézus Krisztusban, a mi Urunkban, az örök életre. **R.** Ámen.

V. Béke veled!

R. És a te lelkeddel!

41. Majd szivaccsal vagy valami hasonlóval megtörli hüvelykujját és a megkent testrészeket, és hozzáteszi:

Menj ki, tisztátalan lélek, és adj tiszteletet az élő és igaz Istennek! Menekülj, tisztátalan lélek, és adj helyet Jézus Krisztusnak, az ő Fiának! Távozz el, tisztátalan lélek, és adj helyet a vigasztaló Szentléleknek!

42. Ha több jelölt van, ez mindegyikükön külön-külön elvégzendő.

*Itt a pap tegye le a lila stólát és palástot,
és vegyen helyettük fehéret.*

Ekkor a jelöltet a keresztelőkápolnába vezetik, ahol ha valamiért nincs vagy nincs előkészítve keresztvíz, meg kell áldani a keresztkutát, ahogy alább olvasható.

És amikor már a keresztkút mellett állnak, a pap megkérdezi:

V. Mi a neved:

R. N.

V. N., hiszel-e a mindenható Atyaistenben, mennynek és földnek teremtetőjében?

R. Hiszek.

V. Credis in Iesum Christum, Fílium eius únicum, Dóminum nostrum, natum et passum?

R. Credo.

V. Credis et in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclesiám cathólicam, sanctórum communióem, remissióem peccatórum, carnis resurrectionem et vitam ætérnam?

R. Credo.

Iterum interrogat, dicens:

V. N., quid petis?

R. Baptísmum.

V. Vis baptizári?

R. Volo.

44. Tunc patrino vel matrino vel utroque (si ambo admittantur) admota manu, tenente seu tangente electum vel electam, aperto capite, et laxatis a collo vestibus, inclinatam, sacerdos vasculo vel urceolo hauriat aquam baptismalem de fonte, et cum ea sub trina supra caput in modum crucis infusione baptizat electum seu electam, in nomine Ss. Trinitatis, dicens:

N., EGO TE BAPTÍZO IN NÓMINE PATRIS ✠, fundat primo,

ET FÍLII ✠, fundat secundo,

ET SPÍRITUS ✠ SANCTI, fundat tertio.

45. Si aqua, quæ ex capite baptizati defluit, non dilabitur in sacrarium baptisterii, recipiatur in subiecta aliqua pelvi, et in illud postmodum proiciatur.

Cum plures sunt electi, singillatim singuli interrogantur et baptizantur, ut supra.

Si sunt mares et feminae, primum mares, deinde feminae.

Verum si probabiliter dubitetur, an electus fuerit alias baptizatus, dicat sacerdos:

Si non es baptizátus, ego te baptízo in nómine Patris ✠, et Fílii ✠, et Spíritus ✠ Sancti.

46. Deinde sacerdos intingat pollicem dexterum in sacrum chrisma, et perungat verticem electi in modum crucis, dicens:

V. N., hiszel-e a Jézus Krisztusban, ő egy Fiában, mi Urunkban, ki e világra született és kint-halált szenvedett?

R. Hiszek.

V. N., hiszel-e a Szentlélekben, közösséges keresztény anyaszent-egyházat, szentek egyességét, bűnök bocsánatját, testnek feltámasztását és örök életet?

R. Hiszek.

Megint megkérdezi, mondván:

V. N., mit kérsz?

R. Keresztséget.

V. Akarsz-e megkeresztelkedni?

R. Akarok.

44. Akkor a keresztapa vagy keresztanya, vagy mindketten (ha ketten vannak) megérinti vagy tartja kezével a jelöltet, aki fedetlen fővel és ruháját nyakán meglazítva előre hajlik. A pap egy kis edénnyel vagy kancsóval merít keresztvizet a kútból, és azzal háromszor öntve a vizet kereszt alakban a fejére, megkereszteli a hittanulót a Legszen-
tebb Háromság nevében, mondván:

**N., ÉN MEGKERESZTELLEK TÉGED AZ ATYÁNAK ✠, először önt,
ÉS A FIÚNAK ✠, másodszor önt,
ÉS A SZENTLÉLEKNEK ✠ harmadszor önt NEVÉBEN.**

45. Ha a víz, amely a megkeresztelt fejről lefolyik, nem eleve a keresztelőkápolna szak-
ráriumába folyik, tartsanak alá egy tálat, és később oda öntsék ki.

Ha több jelölt van, egyenként kérdezzék és kereszteljék meg őket, ahogy fentebb.

Ha vannak férfiak és nők is, akkor előbb a férfiakat, azután a nőket kereszteljék.

Ha pedig kétséges, hogy a jelöltet megkeresztelték-e már korábban, mondja a pap:

Ha nem vagy megkeresztelve, én megkeresztellek téged az Atyának ✠, és a Fiúnak ✠, és a Szentléleknek ✠ nevében.

Ezután a pap jobb kezének hüvelykujját a krizmába mártja, és megkeni vele a hittanu-
ló feje tetejét kereszt alakban, mondván:

DEUS omnipotens, Pater Dómini nostri Iesu Christi, qui te regenerávit ex aqua et Spíritu Sancto, quique dedit tibi remissionem ómnium peccatórum: ipse te líniat chrísmate salutis ✠ in eódem Christo Iesu, Dómino nostro, in vitam ætérrnam! **R.** Amen.

V. Pax tecum!

R. Et cum spíritu tuo!

47. Tum bombaico vel re simili pollicem tergit, et imponit capiti electi chrismale, seu candidum linteolum, et dat illi vestem candidam, dicens:

Accipe vestem cándidam et immaculátam, quam pérferas ante tribúnal Dómini nostri, Iesu Christi, ut hábeas vitam ætérrnam! **R.** Amen.

48. Et electus deponit priores vestes, et induitur novis albi coloris, vel saltem exteriore candida, quam a sacerdote accepit.

Postea dat ei sacerdos cereum seu candelam accensam in manu dextera, dicens:

Accipe lámpadem ardéntem, et irreprehensíbilis custódi baptísmum tuum, serva Dei mandáta, ut cum Dóminus vénerit ad núprias, possis occúrrere ei in aula cælésti, in vitam ætérrnam! **R.** Amen.

49. Ipse vero neophytus eundem cereum accensum manibus teneat usque in finem, præterquam dum confirmatur.

50. Postea sacerdos dicat:

V. N., vade in pace, et Dóminus sit tecum!

R. Amen.

Si adsit epsicopus, qui id legitime præstare possit, ab eo neophyti sacramento confirmationis initiantur.

Deinde, si hora congruens fuerit, celebratur missa, cui neophyti intersunt, et sanctissimam Eucharistiam devote suscipiunt.

MINDENHATÓ Isten, a mi Urunk, Jézus Krisztus Atyja, aki téged vízből és Szentlélekből új életre keltett, és aki megadta neked minden bűnöknek bocsánatát: ő kenjen föl téged az üdvösség krizmájával ✠ a mi Urunkban, Jézus Krisztusban, az örök életre! **R.** Ámen.

V. Béke veled!

R. És a te lelkeddel!

47. Akkor szivaccsal vagy más hasonló dologgal megtörli hüvelykujját, és a hittanuló fejére tesz egy fehér vászonkendőt, és ráadja a fehér ruhát, mondván:

Vedd e fehér és tiszta ruhát, amelyet így vigyél el a mi Urunk, Jézus Krisztus ítélőszéke elé, hogy örök életed legyen! **R.** Ámen.

48. És a hittanuló leveszi addigi ruháit, és új, fehér ruhákat ölt, vagy legalább legfölülre vesz egy fehér ruhát, amelyet a paptól kap.

Ezután a pap viaszgyertyát vagy égő mécsest ad a jobb kezébe, mondván:

Vedd az égő lámpást, és őrizd meg feddhetetlenül keresztségedet, tartsd meg az Isten parancsait, hogy midőn az Úr a menyegzőre érkezik, elébe futhass a mennyei udvarban az örök életre! **R.** Ámen.

A hitújonc ezt a viaszgyertyát a szertartás végig tartsa a kezében, kivéve azt az időt, amíg megbérmálják.

50. Ezután mondja neki a pap:

V. N., menj békében, és az Úr legyen veled!

R. Ámen.

51. Ha van jelen püspök, aki ezt törvényesen megteheti, szolgálta ki a hitújoncoknak a bérmálás szentségét.

Ezután, ha a napszak lehetővé teszi, misét mondanak, amelyen a hitújoncok részt vesznek és a legszentebb Oltáriszentséget áhítattal magukhoz veszik.